

Ejemplo del llenado

令和 5年 4月 1日

Escriba la fecha del 1 de abril de 2023 (Reiwa 5).

神奈川県教育委員会 殿

高等学校等就学支援金

Subsidio por Ecolaridad para las Escuelas Secundarias Superiores u otros Institutos

受給資格認定申請書（初回時）

高等学校等就学支援金（以下「就学支援金」といいます。）の受給資格の認定を申請します。

Solicitud para el reconocimiento de la facultad (perfil apto) para recibir el Subsidio. (Para la 1.ª solicitud)  
Solicito el reconocimiento de la facultad para recibir el Subsidio por Escolaridad para las Escuelas Secundarias Superiores u otros Institutos. (Se refiere al "Subsidio por escolaridad" en adelante.)

収入状況届出書（2回目以降）

既に受給資格認定を受けているため、就学支援金の支給に関して、保護者等の収入の状況に関する事項について、届け出ます。

Notificación de la situación de ingreso (desde la 2da solicitud)  
Como ya he aprobado para recibir el Subsidio por escolaridad para las escuelas secundarias superiores u otros institutos, yo notifico lo siguiente acerca de la situación de ingreso de los tutores o padres.

（上の2つの□のうち、いずれかの□にレ印を付けてください。）  
（次の事項を必ず確認の上、両方の□にレ印を付けてください。）

Lea los siguientes dos puntos y pone el signo de L en el cuadro □ como confirmado.

Es correcto todo lo que escribí en la presente solicitud y la notificación.

Tengo entendido de que, en caso de preparar y entregar esta solicitud y la notificación con datos falsos y por consecuencia hacerles pagar el Subsidio por escolaridad, podré ser sancionado por ello a la devolución de la ganancia ilícita, a tres años o menos de la prisión con trabajo obligatorio o a la pena de multa de un millón de yenes o menos, etc.

Debe ser escrito por el propio alumno. Los tutores pueden escribir por el alumno.

（以下の空欄に生徒本人が署名してください。保護者等による代筆も可能です。記入に当たっては、別紙の「記入上の注意」及び「留意事項」をよく読んでから記入してください。）

ふりがな	ほんごう	こたろう
生徒の氏名	番号	小太郎

Escriba el nombre completo del alumno y su lectura o pronunciación.

生徒の生年月日	平成19年8月15日
---------	------------

Escriba la fecha de nacimiento del alumno.

生徒の住所	〒231-0021 神奈川県横浜市中区日本大通1000
-------	-----------------------------

Escriba el domicilio del alumno.

保護者等の電話番号	父090-0000-0000 母080-0000-0000
-----------	-------------------------------

Escriba el número telefónico del tutor (padre o madre) que es posible comunicarse en el día.

保護者等の電子メールアドレス	XXXXXXXXXXXX@XXXXX.XX.XX
----------------	--------------------------

Escriba los números de teléfono de todos los tutores.

生徒が在学する学校の名称	神奈川県立〇〇学校
--------------	-----------

【1. Sobre el período de inscripción en la escuela secundaria superior, etc.】

(No es necesario rellenarlo en el caso de un formulario de notificación de estado de ingresos)

※ Los alumnos que corresponden a uno de los siguientes puntos no pueden solicitar el reconocimiento de la facultad (perfil apto) para recibir el Subsidio por escolaridad.

・ Los que han graduado o terminado la escuela secundaria superior, etc. (No incluya las escuelas de menos de 3 años lectivos)

・ Los que han estado matriculados en la escuela secundaria superior, etc. por más de 36 meses en total. (En caso de la escuela con media jornada o por correspondencia, se calcula la duración del tiempo matriculado como tres cuartos del curso de jornada completa.) (Este cálculo no incluye el período que se le suspendió el pago del Subsidio.)

①現在通っている高等学校等の在学期間	神奈川県立〇〇学校	年月日～ (うち支給停止期間等) 年月日 ～ 年月日	①高等学校(全日制)
②過去に別の高等学校等に在学していた期間		年月日～ (うち支給停止期間等) 年月日 ～ 年月日	

Indique la fecha de inscripción (transferencia) en su escuela secundaria actual.

Si anteriormente estuvo matriculado en alguna(s) escuela(s) secundaria superior(es), etc., escriba aquí los datos correspondientes.

**【2. Sobre la situación del ingreso de los tutores (padres), etc.】**

La situación económica de los tutores (padres) en el momento de la solicitud o de la notificación, y los documentos tales como la copia de la tarjeta del número individual (la tarjeta del número individual, la tarjeta de la notificación del número individual, la copia del registro de residente o la constancia de la descripción del registro de residente en la que lleva el número individual) son como están marcados abajo. (Marque uno de los siguientes cuadros del ① al ⑦ con el signo de ◯.)

( 1 ) Adjunto la copia de la tarjeta del número individual, etc. de los siguientes tutores (padres), etc..

①	<input checked="" type="checkbox"/>	Adjunto el certificado del impuesto, etc. de los siguientes titulares de la patria potestad, etc. En caso de que el alumno sea menor de edad (menor de 18 años) y tenga dos tutores (sus dos padres).
②	<input type="checkbox"/>	Documento de los dos titulares de la patria potestad (padres) (cualquier ◻ de ア a イ) Si la persona con patria potestad es el director de un centro de orientación infantil o centro de bienestar infantil que tiene patria potestad temporal, marque cualquier casilla de ⑤ a ⑦.
		<input type="checkbox"/> ア En caso de que uno de los titulares de la patria potestad no ha proporcionado el número individual por no tener domicilio en Japón o por otras razones. <input type="checkbox"/> イ • En caso de tener sólo un titular de la patria potestad por divorcio o defunción, etc. • En caso de que sea imposible adjuntar la copia de la tarjeta del número individual, etc., de uno de los titulares de la patria potestad por alguna razón inevitable de la familia, aunque ellos existan, etc.
③	<input type="checkbox"/>	Documento de ◻ tutor(es) del menor En caso de no existir ningún titular de la patria potestad, sino sólo tutores del menor. (En caso de existir varias personas designadas como tutores del menor, debe presentar los documentos de todos ellos. No es necesario presentar los documentos de una persona jurídica o una persona designada sólo para ejercer el poder sobre las propiedades, aunque ellos estén designados como el tutor del menor.)
④	<input type="checkbox"/>	Aquellos que con sus ingresos mantienen la subsistencia del alumno (en lo sucesivo denominado "Principal sustentador de los medios de subsistencia") (Padres, etc.) 2 personas. Si el estudiante obtiene la mayoría de edad (adulto) mientras está matriculado en la escuela, y no hay cambio en la persona que lo mantiene desde antes de obtener la mayoría de edad hasta el momento de la solicitud.
⑤	<input type="checkbox"/>	Marque una persona como "Principal sustentador de los medios de subsistencia"(cualquier ◻ de ア a イ). <input type="checkbox"/> ア Si el estudiante obtiene la mayoría de edad mientras está matriculado en la escuela, y uno de los padres es un cónyuge elegible para la deducción, y en caso de que, efectivamente, el requisito de restricción de ingresos o la clasificación del pago adicional no se verá afectado, incluso si se impone la tasa de ingreso del impuesto municipal de residentes.
		<input type="checkbox"/> イ • Si el estudiante es menor de edad pero no tiene padres o un tutor • Si el estudiante era mayor de edad (un adulto) en el momento de la matrícula, pero tiene un Principal sustentador de los medios de subsistencia • Si el estudiante es mayor de edad (un adulto), pero solo tenía un padre o un tutor cuando era menor de edad • Si el estudiante es mayor de edad (un adulto), pero no tenía un padre o un tutor cuando era menor de edad, etc.
⑥	<input type="checkbox"/>	Documento del mismo alumno En caso de no existir los titulares de la patria potestad, tutores del menor ni personas principales a cargo de manutención, etc.
( 2 ) No adjunto la copia de la tarjeta del número individual por la siguiente razón.		
⑦	<input type="checkbox"/>	Ninguno de los titulares de la patria potestad, tutores del menor ni personas principales a cargo de manutención no ha proporcionado el número individual por no tener domicilio en Japón.

Marque uno de los puntos desde el ① hasta el ⑦ con el signo de ◯ en el cuadro ◻ como confirmado.

Nombre de los tutores, etc. que van a presentar la copia del número individual, etc. y su relación con el alumno. (Las personas que marcan en el ⑦ arriba, no necesitan escribirlo.) En caso de que esté recibiendo beneficios de asistencia social al primero de enero de ese año (o al primero de enero del año anterior si el mes de la solicitud o notificación es de enero a junio), marque en el cuadro ◻ de abajo con una ◯.

氏名 (ふりがな) <b>ほんごう たろう</b> 番号 <b>太郎</b> せいねんがっぴ 生年月日 <b>1975 年 6 月 6 日</b> <input type="checkbox"/> Está recibiendo beneficios de asistencia social	せいと つづから 生徒との続柄 <b>父</b>	氏名 (ふりがな) <b>ほんごう はなこ</b> 番号 <b>花子</b> せいねんがっぴ 生年月日 <b>1977 年 3 月 31 日</b> <input type="checkbox"/> Está recibiendo beneficios de asistencia social	せいと つづから 生徒との続柄 <b>母</b>
---	--------------------------	--	--------------------------

Escribir el nombre de los titulares de la patria potestad que van a presentar la copia de la tarjeta del número individual, etc., y su relación con el alumno.

Si está recibiendo la asistencia social, marque en el cuadro ◻ con una ◯.

La ciudad y la prefectura en donde los tutores arriba escritos residen en el 1ro. de enero del año correspondiente (Si hace la solicitud o la notificación entre abril y junio, la fecha que toma debe ser el 1ro. de enero del año pasado). (Si no tienen domicilio en Japón, marque en el cuadro ◻ con el signo de ◯.)

A partir del 1 de enero de 2022 (Reiwa 4) 神奈川県 横浜市 <input type="checkbox"/> No tengo domicilio en Japón.	A partir del 1 de enero de 2022 (Reiwa 4) 神奈川県 横浜市 <input type="checkbox"/> No tengo domicilio en Japón.
A partir del 1 de enero de 2023 (Reiwa 5) 神奈川県 横浜市 <input type="checkbox"/> No tengo domicilio en Japón.	A partir del 1 de enero de 2023 (Reiwa 5) 神奈川県 横浜市 <input type="checkbox"/> No tengo domicilio en Japón.

Escriba el domicilio a partir del 1 de enero de 2022 (Reiwa 4) y el 1 de enero de 2023 (Reiwa 5) de la persona que presentará la copia de la tarjeta del número individual. Si su domicilio tiene el distrito, ku, aparte de la ciudad,

※ Notifique a la escuela cuando tenga cualquier cambio, por ejemplo, del monto del impuesto prefectural o municipal a la renta por corrección de la declaración del ingreso o por reajuste del impuesto, o de los titulares (padres) por divorcio, defunción, o prohijamiento, etc., porque el monto del Subsidio que va a recibir puede ser diferente.

**【3. Confirmación】 (Lea el siguiente punto y marque el cuadro ◻ con el signo de ◯ como confirmado.)**

Estoy de acuerdo con cubrir la cuota por escolaridad con este Subsidio, así mismo encargo al director de la escuela que realice los trámites necesarios para el pago del Subsidio.

Lea el siguiente punto y pone el signo de ◯ en el cuadro ◻ como confirmado.

Fecha de recepción escolar, año, mes, día (rellenado en la escuela)